

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации М. Б. Давлатмировой
«Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации макроконцепта 'судьба'
(на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской группы языков), представ-
ленной на соискание ученой степени доктора филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопостави-
тельное языкознание

Исследование М. Б. Давлатмировой посвящено важной и актуальной теме, находящейся на пересечении лингвистической и этнокультурологической проблематики – описанию семантической специфики лексических единиц, связанных с понятием 'судьба' (в работе для обозначения предмета исследования удачно используется термин «макроконцепт»). Материалом служит арабский, таджикский (юго-западная ветвь иранской семьи) и языки шугнано-рушанского кластера (северопамирская подгруппа юго-восточной ветви иранской семьи). Данный макроконцепт интенсивно исследовался этнолингвистами (начиная с пионерских работ Анны Вежбицкой), однако на совершенно другом материале (преимущественно, славянских и германских языков), и в этом плане работа М. Б. Давлатмировой заполняет важную лауну. Включение арабского языка позволяет показать тесную связь изучаемой лексики с арабскими источниками как в этимологическом (лексема *qismat* и ее когнаты), так и в этнокультурном плане, однако в то же время оттенить специфику ираноязычной составляющей исследуемого материала. На мой взгляд, особую ценность работе придает детальный учёт северопамирской лексики, которая до исследования М. Б. Давлатмировой ни разу не была объектом такого масштабного сопоставительного исследования: в частности, интересны такие северопамирские лексические элементы, как *tōli* 'судьба' и *rēxūni* 'судьба, доля' (в первом значении 'лоб'). На мой взгляд, автору диссертации в дальнейших исследованиях будет полезно учесть данные статьи И. А. Седаковой «Заимствованное слово и его этнокультурное содержание (болгарск. *късмет*)» (*Вопросы языкознания*, 2005, № 3, с. 44-52), где когнаты того же арабского *qismat* описываются на материале болгарского и других представителей балканского языкового ареала.

В целом исследование М. Б. Давлатмировой производит хорошее впечатление полнотой и разнообразием проанализированного материала (фольклор, художественная литература, данные анкетирования носителей языка и т.п.), тщательным учётом работ предшественников, аргументированностью рассуждений и выводов. Это очень интересная и глубокая работа, вносящая значительный вклад в важный раздел сопоставительной этнокультурологической проблематики, а её автор, безусловно, заслуживает искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20.

Зам. директора Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН
д.ф.н., проф., академик РАН



В. А. Плунгян

Подпись руки В. А. Плунгян достоверен
референт Федерального государственного бюджетного учреждения
Института русского языка
им. В. В. Виноградова
Российской академии наук
"25" 07 2019 г.



М.С.

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации М.Б. Давлатмировой

«Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации макроконцепта “судьба”»
(на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской группы языков),
представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по
специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное
языкознание.

Исследование М.Б. Давлатмировой посвящено актуальной теме, которая находится на пересечении лингвистики и этнологии. Материалом для работы послужили данные арабского, таджикского, шугнанского и рушанского языков. Макроконцепт «судьба» уже исследовался в российской науке, однако на материале других языков (в основном славянских и германских). В этом плане работа М.Б. Давлатмировой является научно значимой и заполняет важную лауну. Автор широко использует многочисленные поговорки и пословицы на арабском, таджикском, шугнанском и рушанском языках. Целью своей работы автор считает «выявление лингвокогнитивных, ментальных и этнопсихолингвистических особенностей макроконцепта “судьба” в таджикском, арабском и шугнано-рушанской группе языков» (с. 4). На мой взгляд, М.Б. Давлатмирова полностью достигла своей цели.

Памирские фольклорные материалы и данные анкетирования носителей языков делают работу добротной, комплексной и интересной исследователям из смежных отраслей знания – фольклористики, паремиологии, этнопсихологии. Данные материалы до работы М.Б. Давлатмировой ни разу не были использованы в таком масштабном сопоставительном исследовании.

Исследование М.Б. Давлатмировой – очень интересная и глубокая работа, вносящая значительный вклад в языкознание, а ее автор, безусловно, заслуживает искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Директор Учебно-научного Центра
типологии и семиотики фольклора
Росс. гос. гуманитарного университета

Доктор филологических наук

О В Е Р Я Ю
Н.Н. Назарова

О.Б. Христофорова

**Отзыв на автореферат диссертации на соискание учёной степени
доктора филологических наук Давлатмировой Манижи Бораковны
«Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации
макроконцепта «Судьба» (на материале таджикского, арабского и
шугнано-рушанской группе языков)»**

**10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание**

Диссертационное исследование М.Б.Давлатмировой посвящено изучению макроконцепта «Судьба» в универсальном и этноспецифичном освещении, что является весьма актуальной в современной лингвистике. Материалом для исследования макроконцепта «Судьбы» в данной научной работе послужили письменное наследие таджикского, арабского, а также материалы по шугнано-рушанской группе языков, отражающие специфику данного понятия.

В данной работе в ходе изучения вышеуказанного макроконцепта диссертанту удалось выявить как универсальные, так и национально-специфические характеристики этих лингвокультур на основе толкования ряда фразеологических, синонимических языковых единиц, а также пословиц и поговорок, составляющих семантическое поле макроконцепта «Судьба». Диссертантом рассмотрен ряд материала произведений известных представителей, поэтов и писателей таджикского и арабского народов, а также материал священных и прецедентных текстов с целью выявления как универсалии и контрасты, так и философско-религиозных аспектов макроконцепта «Судьба» в вышеуказанных языках. На основе анализа базисного слоя номинативного поля макроконцепта «Судьба» исследователю удалось сравнительно показать ядро и ближнюю периферию макроконцепта по исследуемым языкам, который говорит о наличии богатого семантического поля данного концепта в сопоставляемых языках. Автор акцентирует внимание на сравнительно-сопоставительный анализ языковых единиц входящих в номинативное поле макроконцепта и тем самым доказывает, что эти единицы являются заимствованиями из арабского языка, а в шугнано-рушанской группе единицы имеют персидско-таджикское происхождение.

Интересным моментом диссертационной работы является лингвокультурный подход изучения данного макроконцепта. Диссертант всестороннее описывает ценностные выражения имеющие особую важность

для понимания действительности. Здесь исследователь рассматривает макроконцепт «Судьбу» и справедливо отмечает значимость, важность философских и религиозных репрезентаций и толкований этого макроконцепта в исследуемых языках. Именно философско-религиозные аспекты макроконцепта «Судьба» отражают всю степень национальной специфики.

Проведенный ассоциативный эксперимент среди носителей исследуемых языков дал возможность диссертанту определить ряд признаков и содержаний макроконцепта «Судьба», выявить особенности языкового сознания и ментального лексикона данного макроконцепта по языкам. Вышеуказанные моменты в целом являлись основными задачами исследовательской работы, которые диссертант последовательно и убедительно решает в ходе анализа темы. Благодаря свободно ассоциативному эксперименту диссертанту удалось выявить оценочные характеристики отражающие правило жизни и нравственные ценности народа. Автор справедливо отмечает, что «Судьба» в арабской лингвокультуре в теологическом аспекте, прежде всего, связано с исламом, что в целом является характерной чертой языков таджикского и шугнано-рушанской группы, где влияние священного Корана и религиозных писаний глубоко отражены в национальной языковой картине мира носителей языков.

В целом автором исследовательской работы представлены важнейшие специфические особенности базисной лексики семантического поля, отражающие все коннотации макроконцепта «Судьба» в указанных языках. Нет сомнения в актуальности выбранной диссертационной исследовательской темы и научных положений работы, которые являются весьма обоснованными, а также рекомендации и выводы достоверны и представляют научную новизну.

Замечания по автореферату к диссертации имеют исключительно технический характер, в частности не дается разъяснения по теме изучение самого макроконцепта «Судьба» (в параграфе 1.5, стр.11), которое видимо, представлено в развернутом виде в самой диссертации, а в тексте автореферата видится излишним.

Представленная структура диссертационной работы согласно тексту автореферата на соискание ученой степени доктора филологических наук на тему «Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации макроконцепта «Судьба» (на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской группе языков)» отвечает всем требованиям, предъявляемым

ВАК РФ и паспорту специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, а ее автор Давлатмирова Манижа Бораковна заслуживает присуждения ей искомой степени доктора филологических наук.

Каландаров Хоким Сафарбекович,
доктор филологических наук,
директор Института гуманитарных наук
имени академика Б.Искандарова АН РТ

20.08.2019

Адрес: Таджикистан, город Хорог, ул. У. Холдорова 2

Тел: (992) 934892626

E-mail: hokim_k@mail.ru

Подпись Каландарова Х.С. заверяю
Начальник ОК ИГН АН РТ Назаршоева Ч



ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Давлатмировой М. Б. «Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации макроконцепта «судьба» (на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской группы языков), представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Давлатмировой М.Б. посвящена изучению характера национальной специфики макроконцепта «Судьба» в таджикском, арабском и языках шугнано-рушанской группы. Лингвокультурологический анализ названного макроконцепта позволяет глубже изучить систему мышления носителей, рассматриваемых разносистемных языков. Данное исследование интересно с точки зрения определения того, что каждый язык имеет своё особое представление о мире, свои национальные особенности, которые накладываются на универсальные языковые единицы.

Теоретическая база исследования основана на трудах таких известных ученых как Н.Ф. Алифиренко, Н.Д. Арутюнова, А.П. Бабушкин, В.И. Карасика Е.В. Рахилина, Д.М. Искандарова и др.

Актуальность данной работы: макроконцепт «Судьба» во всех рассматриваемых диссертантом языках является ценностной доминантой и важным элементом сопоставляемых языковых картин мира.

Сопоставительный анализ макроконцепта «Судьба» в разных лингвокультурах позволил диссертанту выявить универсалии, а также этноспецифические особенности реализации данного макроконцепта в таджикском, арабском и языках шугнано-рушанской группы.

Следует отметить, что диссертант детально рассматривает языковую объективацию, выявляет структуру, национальную специфику исследуемого макроконцепта «Судьба» в сопоставляемых языках.

В своём исследовании, диссертант, основываясь на произведениях известных мыслителей таджикского народа Н. Хусрава, Дж. Руми, О. Хайяма, в арабской лингвокультуре на материале Священного Корана, «Нахдж ал-

балага» («Путь красноречия»), а также на материале фольклор Бадахшана, выявила и описала национальную специфику, ценности, аксиогенные ситуации, а также особенности менталитета в сопоставляемых лингвокультурах.

Следует отметить, что подобное исследование является уникальным по объему собранного диссертантом материала, особенно, четвертая глава диссертации, где диссертант анализирует результаты свободного ассоциативного эксперимента проведенного среди носителей таджикского, арабского и шугнано-рушанской группы языков.

Логические выводы, полученные в результате исследования макроконцепта «Судьба» в сопоставляемых языках, соответствуют многим параметрам исследований.

Содержание автореферата диссертации отражает исследование, проведенного Давлатмировой М.Б., и соответствует требованиям ВАК РФ, предъявляемым к соискателям ученой степени доктора филологических наук, и считаю, что диссертант заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

д.ф.н., профессор кафедры «Лингвистика»
Филиала МГУ им. М.В. Ломоносова
в городе Душанбе

Балхова Светлана Якубовна

05 сентября 2019года

телефон: (+992 37) 221 99 14
моб: 918 64 09 09
info@msu.tj balkhovasvetlana@gmail.com
г. Душанбе, ул. Бохтар 35/11, 734003

подпись Балховой С.Я. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.





The Institute of Ismaili Studies

DISSERTATION ABSTRACT (АВТОРЕФЕРАТ) REVIEW

Universal and ethno-specific in the linguistic representation of the macro concept 'Destiny'
(based on the material of the Tajik, Arabic and Shughni-Rushani group of languages)

Original Russian title: Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации
макроконцепта 'судьба' (на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской
группы языков)

Manizha B. Davlatmirova

Doctor of Philology, speciality 10.02.20 – comparative-historical, typological and comparative
linguistics

2019

This is an important study which sheds light on a significant aspect of cultural, historical, theological-doctrinal and linguistic understanding of the concept of Destiny (the Russian word/term “Судьба” has been used by Davlatmirova). The author has bravely chosen several languages, including Arabic (Semitic), Tajik (South-Western branch of the Iranian group of languages), and languages of the Shughni and Rushani cluster of North-Pamirian subgroup (South-Eastern branch of the Iranian family of languages) for the comparative study. Although this is a very broad basis for a comparative study of such a complex concept, Davlatmirova’s decision is justified by the fact that the speakers of these languages share some important aspects of cultural, historical, theological and doctrinal nature due to the dominance of Islam among of them.

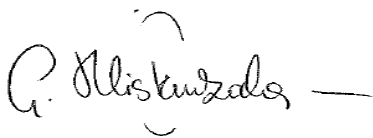
The study is detailed, well-balanced in terms of the coverage of the languages chosen for the comparative and typological analysis and is based on a good examination of the theoretical framework used to build its main arguments. The strongest aspect of the work is the linguistic and typological comparison of the concept of Destiny and its derivatives in all the chosen languages, especially in terms of engaging with the languages of the Shughni-Rushani group. This fills an important gap in the linguistic examination of this concept.

Davlatmirova in her study rightly argues for the importance of religious and doctrinal notions for the way in which the concept of Destiny and its derivatives are understood, used

and reflected upon among the speakers of these languages. The study has also identified some of the key thinkers and sources useful for the understanding of this concept.

The study has also identified one of the most crucial aspects of the theological and doctrinal nature associated with the concept of Destiny, namely its strong association with the distinction between free will and predestination in the Muslim tradition. This is because, the free will and predestination debate (*qadā'* and *qadar*) is closely associated with other important debates of the early Muslim tradition such as those on the nature of God, the nature of the Qur'ān and the concepts of revelation and religious guidance. Therefore, in addition to being one of the most significant controversies of early Islamic history, it has remained an important issue throughout Muslim history for religious as well as secular reasons. Aspects of the influence of this debate on the understanding and use of the concept of Destiny have been identified in the review of the data for this study, but the author could have significantly expanded on this. Therefore, I would recommend it as a very interesting and fruitful topic for Davlatmirova to engage in a future monograph. The following works by Maria De Cillis *Free Will and Predestination in Islamic Thought. Theoretical Compromises in the Works of Avicenna, al-Ghazālī and Ibn 'Arabī* (Routledge: London and New York, 2014) and the classic work by M. Watt, *The Formative Period of Islamic Thought* (Oxford, 2002) can be useful sources to begin inquiry in this regard.

In sum, this dissertation is an interesting and detailed scholarly work and Davlatmirova deserves the sought title of Doctor of Philology with the speciality 10.02.20 – comparative-historical, typological and comparative linguistics.



Dr Gurdofarid Miskinzoda
Research Associate and Head of Shi'i Studies Unit
The Institute of Ismaili Studies, London
27 August 2019



The Institute of Ismaili Studies

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Манижи Б. Давлатмировой

«Универсальное и этноспецифичное в языковой репрезентации макроконцепта 'судьба' (на материале таджикского, арабского и шугнано-рушанской группы языков)», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

2019

Это важное исследование, которое проливает свет на значительный аспект культурного, исторического, богословско-доктринального и лингвистического понимания концепта «Судьба». Автор смело выбрала несколько языков, в том числе арабский (семитский), таджикский (юго-западная ветвь иранской группы языков) и языки шугнанской и рушанского кластера (северопамирская подгруппа юго-восточной ветви иранской семьи) для сравнительного изучения. Хотя это является очень широкой базой для сравнительного изучения такого сложного понятия, решение Давлатмировой оправдано тем фактом, что из-за доминирования ислама среди носителей этих языков они разделяют некоторые общие важные аспекты культурного, исторического, теологического и доктринального характера.

Исследование является подробным, хорошо сбалансированным с точки зрения охвата языков, выбранных для сравнительного и типологического анализа, и основано на тщательном изучении теоретических основ, использованных для построения его основных аргументов. Самый сильный аспект работы - лингвистическое и типологическое сравнение понятия Судьба и его производных на примере выбранных языков, особенно с точки зрения взаимодействия с языками группы шугнанско и рушанского кластера. Это заполняет важный пробел в лингвистической экспертизе этой концепции.

Давлатмирова в своем исследовании правильно доказывает важность религиозных и доктринальных понятий для того, как концепция Судьба и ее

производные понимаются, используются и отражаются среди носителей этих языков. В ходе исследования также были выявлены некоторые источники и работы ключевых мыслителей важные для понимания этой концепции.

Исследование также выявило один из наиболее важных теологических и доктринальных аспектов, связанных с понятием Судьба, а именно его сильную связь с различием между свободной волей и предопределением в мусульманской традиции. Это связано с тем, что дебаты о свободной воле и предопределении (*qadā'* и *qadar*) тесно связаны с другими важными дебатами ранней мусульманской традиции, такими как споры о природе и атрибутах Бога, природе Корана и концепциях откровения и религиозного руководства (*guidance*). Поэтому, помимо того, что полемика о свободной воле и предопределении была одной из наиболее значительных противоречий в ранней исламской истории, она также оставалась важной проблемой на протяжении всей мусульманской истории как по религиозным, так и по светским причинам. Аспекты влияния этой дискуссии на понимание и использование концепции Судьба были определены в обзоре материала данного исследования, но автор могла бы значительно расширить своё исследование в этом направлении. Поэтому я бы рекомендовала эту тему для Давлатмировой как интересную и плодотворную тему будущей монографии. На мой взгляд работы Maria De Cillis, *Free Will and Predestination in Islamic Thought. Theoretical Compromises in the Works of Avicenna, al-Ghazālī and Ibn 'Arabī* (Routledge: London and New York, 2014) и M. Watt, *The Formative Period of Islamic Thought* (Oxford, 2002) могут стать полезными источниками для начала исследования в этом направлении.

В целом, диссертация является интересным и подробным научным трудом, и Давлатмирова заслуживает искомой учётной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческая, типологическая и сравнительная лингвистика.

Научный сотрудник и зав. отделением изучения ши'итского ислама
Института Исследований Исмаилизма (The Institute of Ismaili Studies), Лондон
д.ф.н. Мискинзода Гурдофарид
26 Августа 2019

